



<b>de</b>	Für handbetriebene Schneidwerkzeuge .....	<b>2</b>
<b>en</b>	For manually operated cutting tools .....	<b>3</b>
<b>fr</b>	Pour les systèmes de coupe manuels .....	<b>4</b>
<b>nl</b>	Voor handbediende snijgereedschappen .....	<b>5</b>
<b>it</b>	Per utensili di taglio manuali .....	<b>6</b>
<b>es</b>	Para herramientas de corte de operación manual.....	<b>7</b>
<b>pt</b>	Para ferramentas de corte manuais.....	<b>8</b>
<b>sl</b>	Za rezalno orodje z ročnim upravljanjem .....	<b>9</b>
<b>da</b>	For manuelt betjente skæreværktøjer .....	<b>10</b>
<b>fi</b>	Käsikäyttöiset leikkuutyökalut .....	<b>11</b>
<b>no</b>	For manuelle skjæreverktøy .....	<b>12</b>
<b>et</b>	Käe jõul töötavatele lõiketööriistadele.....	<b>13</b>
<b>tr</b>	Elle çalışan kesme mekanizmaları için .....	<b>14</b>
<b>pl</b>	do ręcznych narzędzi tnących.....	<b>15</b>
<b>sk</b>	Pre ručne prevádzkované rezné nástroje.....	<b>16</b>
<b>cs</b>	Pro ručně používané řezací nástroje .....	<b>17</b>
<b>hu</b>	Kézi vágószerszámok .....	<b>18</b>
<b>sv</b>	För manuella skärverk.....	<b>19</b>
<b>ro</b>	Pentru scule de tăiere acționate manual .....	<b>20</b>
<b>lt</b>	Rankiniu būdu valdomiems pjovimo įrankiams .....	<b>21</b>
<b>lv</b>	Rokas griešanas instrumentiem .....	<b>22</b>
<b>hr</b>	Za ručne alate za rezanje .....	<b>23</b>
<b>ru</b>	Для режущих механизмов с ручным приводом.....	<b>24</b>
<b>uk</b>	Для ручних різальних інструментів.....	<b>25</b>
<b>el</b>	Για χειροκίνητους μηχανισμούς κοπής.....	<b>26</b>
<b>bg</b>	За ръчно задвижвани режещи инструменти .....	<b>27</b>
<b>zh</b>	适用于手动切割工具 .....	<b>28</b>



## de Für handbetriebene Schneidwerkzeuge



Vorsicht beim Umgang mit scharfen Klingen: Scheren und Cutter besitzen scharfe Schneidkanten, die schwere Verletzungen verursachen können.



Außer Reichweite von Kindern aufbewahren: Halten Sie die Werkzeuge von Kindern und unbefugten Personen fern.

## Allgemein

- Schutzkleidung tragen: Verwenden Sie schnittfeste Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
- Werkzeug sicher führen: Schneiden Sie stets vom Körper weg, um Verletzungen zu minimieren.
- Werkzeug fest im Griff halten: Ein fester Griff verhindert ein Abrutschen und damit mögliche Unfälle.
- Nicht mit stumpfen Klingen arbeiten: Stumpfe Klingen können abrutschen und zu Verletzungen führen. Ersetzen Sie diese rechtzeitig.
- Arbeiten Sie auf einer stabilen Unterlage: Schneiden Sie nur auf geeigneten, rutschfesten Flächen.
- Halten Sie die Umgebung frei: Achten Sie darauf, dass keine anderen Personen oder Hindernisse im Gefahrenbereich sind.
- Klingen sicher wechseln: Verwenden Sie geeignete Werkzeuge und beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Werkzeug sicher aufbewahren: Nach Gebrauch das Werkzeug mit eingezogener Klinge oder in einem Etui verstauen.
- Klingenarretierung prüfen: Stellen Sie sicher, dass die Klinge sicher arretiert ist, um ein unkontrolliertes Herausrutschen zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Klinge nur für geeignete Materialien: Übermäßige Kräfteanwendungen auf ungeeignete Materialien kann die Klinge beschädigen und zu Verletzungen führen.



## en For manually operated cutting tools



Be careful when working with sharp blades: scissors and box cutters have sharp cutting edges that can cause serious injuries.



Keep out of reach of children: ensure that your tools cannot be accessed by children or unauthorized persons.

## General information

- Wear protective clothing: use cut-resistant gloves to avoid injury.
- Handle your tool safely: always cut away from your body to minimise the risk of injury.
- Hold your tool firmly: a firm grip will prevent the blade from slipping, avoiding possible accidents.
- Do not work with dull blades: dull blades can slip and cause injury. Replace them in a timely manner.
- Work on a stable surface: only cut on suitable non-slip worktops.
- Keep the surrounding area clear: ensure that there are no other people or obstacles in the danger zone.
- Replace blades safely: use appropriate tools and follow the manufacturer's instructions.
- Store your tool safely: retract the blade or keep your tool in a case when not in use.
- Check blade lock: make sure the blade is securely locked to prevent it from accidentally sliding out.
- Only use the blade for appropriate materials: applying excessive force to unsuitable materials may damage the blade and can cause injury.



## fr Pour les systèmes de coupe manuels



Attention lors de la manipulation de lames tranchantes : Les ciseaux et les cutters ont des bords tranchants pouvant causer des blessures graves.



Tenir hors de portée des enfants : Tenir les outils hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

## Généralités

- Porter des vêtements de protection : Utilisez des gants résistants aux coupures pour éviter les blessures.
- Manier l'outil en toute sécurité : Ne coupez jamais vers le corps, afin de minimiser les risques de blessures.
- Tenir l'outil fermement en main : Tenir l'outil fermement en main permet d'éviter de glisser et de causer d'éventuels accidents.
- Ne pas travailler avec des lames émoussées : Les lames émoussées peuvent glisser et causer des blessures. Il est recommandé de les remplacer à temps.
- Travaillez sur une surface stable : Ne coupez que sur des surfaces antidérapantes appropriées.
- Veillez à ce que le périmètre soit dégagé : Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'autres personnes ou d'obstacles dans la zone de danger.
- Changer les lames en toute sécurité : Utilisez les outils appropriés en suivant les instructions du fabricant.
- Ranger les outils en toute sécurité : Après utilisation, rangez l'outil avec la lame rétractée ou dans un étui.
- Vérifier le blocage de la lame : Assurez-vous du bon blocage de la lame afin d'éviter qu'elle ne se détache de manière incontrôlée.
- Utilisez la lame uniquement pour des matériaux appropriés : Appliquer une force excessive sur des matériaux inappropriés peut endommager la lame et entraîner des blessures.

**nl** Voor handbediende snijgereedschappen

Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe messen: Scharen en snijmessen hebben scherpe snijkanten die ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.



Buiten het bereik van kinderen bewaren: houd gereedschap buiten bereik van kinderen en onbevoegden.

**Algemeen**

- Beschermende kleding dragen: gebruik snijbestendige handschoenen om verwondingen te voorkomen.
- Gereedschap veilig hanteren: snijd altijd weg van het lichaam om risico op verwondingen tot een minimum te beperken.
- Het gereedschap altijd stevig vasthouden: een stevige grip voorkomt uitglijden en daarmee mogelijke ongelukken.
- Niet met botte messen werken: botte messen kunnen wegglijden en verwondingen veroorzaken. Vervang tijdig de messen.
- Werk op een stabiele ondergrond: snij alleen op geschikte, slipvaste oppervlakken.
- Houd de omgeving schoon: zorg ervoor dat er zich geen andere personen of obstakels in het gevarengedebied bevinden.
- Messen veilig vervangen: gebruik geschikt gereedschap en volg de instructies van de fabrikant.
- Gereedschap veilig opbergen: berg het gereedschap na gebruik op met ingetrokken mes of in een etui.
- Mesvergrendeling controleren: zorg ervoor dat het mes goed is vergrendeld om ongecontroleerd uitglijden te voorkomen.
- Gebruik het mes alleen voor geschikte materialen: als u te veel kracht uitoefent op ongeschikte materialen kan het mes beschadigd raken en verwondingen veroorzaken.



## it Per utensili di taglio manuali



Prestare attenzione quando si maneggiano lame affilate: forbici e taglierini hanno bordi taglienti che possono causare gravi lesioni.



Tenere fuori dalla portata dei bambini: tenere gli strumenti lontano da bambini e persone non autorizzate.

## Informazioni generali

- Indossare l'abbigliamento protettivo: utilizzare guanti antitaglio per evitare lesioni.
- Guidare l'utensile in modo sicuro: tagliare sempre lontano dal corpo per ridurre al minimo le lesioni.
- Mantenere una presa salda sull'utensile: una presa salda impedisce lo scivolamento e quindi possibili incidenti.
- Non lavorare con lame smussate: le lame smussate possono scivolare e causare lesioni. Sostituirle tempestivamente.
- Lavorare su una superficie stabile: tagliare solo su superfici adeguate e non scivolose.
- Mantenere libera l'area circostante: assicurarsi che non vi siano altre persone o ostacoli nella zona di pericolo.
- Sostituire le lame in modo sicuro: utilizzare utensili adeguati e seguire le istruzioni del produttore.
- Conservare l'utensile in modo sicuro: dopo l'uso, riporre l'utensile con la lama retratta o in una custodia.
- Controllare il blocco della lama: assicurarsi che la lama sia saldamente bloccata in posizione per evitare che scivoli fuori in modo incontrollato.
- Utilizzare la lama solo per materiali adatti: una forza eccessiva applicata a materiali non adatti può danneggiare la lama e causare lesioni.



## es Para herramientas de corte de operación manual



Precaución al manejar cuchillas afiladas: Las cizallas y los cúteres cuentan con bordes de corte afilados que pueden ocasionar lesiones graves.



Conservar fuera del alcance de los niños: Mantenga las herramientas alejadas de los niños y las personas no autorizadas.

## Generalidades

- Utilice ropa protectora: Utilice guantes resistentes a los cortes para evitar las lesiones.
- Guíe la herramienta de forma segura: Efectúe siempre los cortes en la dirección opuesta al cuerpo para minimizar las lesiones.
- Mantenga la herramienta firmemente agarrada: Un agarre firme evita el deslizamiento y los accidentes que se pudieran ocasionar.
- No trabaje con cuchillas romas: Las cuchillas romas pueden deslizarse y provocar lesiones. Sustitúyalas con la debida antelación.
- Trabaje sobre una base estable: Efectúe los cortes únicamente sobre superficies adecuadas y antideslizantes.
- Mantenga despejado el entorno: Procure que no haya otras personas ni obstáculos en la zona de peligro.
- Cambie las cuchillas de forma segura: Utilice herramientas adecuadas y tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.
- Conserve la herramienta de forma segura: Después del uso, guarde la herramienta con las cuchillas recogidas o en una funda.
- Compruebe el bloqueo de las cuchillas: Asegúrese de que las cuchillas estén siempre bloqueadas para impedir que puedan deslizarse hacia fuera sin control.
- Utilice las cuchillas únicamente para materiales adecuados: Aplicar una fuerza excesiva sobre materiales inadecuados puede dañar las cuchillas y ocasionar lesiones.



## pt Para ferramentas de corte manuais



Cuidado ao manusear lâminas afiadas: as tesouras e os cortadores têm gumes de lâmina afiados que podem causar ferimentos graves.



Guardar fora do alcance de crianças: mantenha as ferramentas fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

## Informações gerais

- Usar vestuário de proteção: utilize luvas resistentes a cortes para evitar ferimentos.
- Guiar as ferramentas com segurança: corte sempre no sentido oposto ao do seu corpo para minimizar o risco de ferimentos.
- Segurar a ferramenta com firmeza: segurar com firmeza evita o deslizamento e, conseqüentemente, possíveis acidentes.
- Não trabalhar com lâminas rombas: as lâminas rombas podem escorregar e causar ferimentos. Substitua-as atempadamente.
- Trabalhar numa superfície estável: corte apenas sobre superfícies adequadas e antiderrapantes.
- Mantenha a área circundante desimpedida: certifique-se de que não existem outras pessoas ou obstáculos na zona de perigo.
- Substituir as lâminas com segurança: utilize ferramentas adequadas e siga as instruções do fabricante.
- Guardar as ferramentas em segurança: após a utilização, guarde a ferramenta com a lâmina recolhida ou num estojo.
- Verificar o bloqueio da lâmina: certifique-se de que a lâmina está firmemente bloqueada para evitar que escorregue descontroladamente.
- Utilizar a lâmina apenas para materiais adequados: uma força excessiva aplicada a materiais inadequados pode danificar a lâmina e causar ferimentos.





## SI Za rezalno orodje z ročnim upravljanjem



Previdno pri ravnanju z ostrimi rezili: Škarje in rezalniki imajo ostre rezalne robove, ki lahko povzročijo resne poškodbe.



Hranite zunaj dosega otrok: Orodje hranite zunaj dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

### Splošno

- Nosite zaščitna oblačila: Uporabljajte rokavice, odporne proti rezom, da preprečite poškodbe.
- Varno usmerjajte orodje: Vedno režite stran od telesa, da zmanjšate možnost poškodb.
- Orodje trdno držite: Trden oprijem preprečuje zdrs in s tem možne nezgode.
- Ne delajte s topimi rezili: Topa rezila lahko zdrsnejo in privedejo do poškodb. Pravočasno jih zamenjajte.
- Delajte na stabilni podlagi: Režite samo na primernih, neдрsečih površinah.
- Zavarujte okolico: Poskrbite, da v območju nevarnosti ni drugih oseb ali ovir.
- Varno zamenjajte rezila: Uporabljajte primerno orodje in upoštevajte napotke proizvajalca.
- Varno hranite orodje: Po uporabi orodje shranite z uvlečenim rezilom ali v etuiju.
- Preverite blokado rezila: Prepričajte se, da je rezilo varno blokirano, da preprečite nenadzorovan zdrs.
- Rezilo uporabljajte samo za primerne materiale: Uporaba prekomerne sile na neprimernih materialih lahko poškoduje rezilo in povzroči poškodbe.



## da For manuelt betjente skæreværktøjer



Vær forsigtig ved håndtering af skarpe klinger: Sakse og skæreenheder har skarpe skærekanter, som kan forårsage alvorlig personskade.



Opbevares uden for børns rækkevidde: Hold værktøjet væk fra børn og uvedkommende personer.

## Generelt

- Bær beskyttelsesudstyr: Anvend skærehandsker for at undgå personskade.
- Anvend værktøjet på en sikker måde: Skær altid væk fra kroppen for at minimere risikoen for personskade.
- Hold godt fast på værktøjet: Et godt greb forhindrer, at værktøjet glider, og forhindrer dermed mulige uheld.
- Arbejd ikke med sløve klinger: Sløve klinger kan glide og forårsage personskade. Udskift disse rettidigt.
- Arbejd på et stabilt underlag: Skær på kun egnede, skridsikre overflader.
- Hold området frit: Sørg for, at ingen andre personer eller forhindringer er i farezonen.
- Skift klingen på en sikker måde: Anvend egnet værktøj, og følg anvisningerne fra producenten.
- Opbevar værktøjet sikkert: Efter brug skal værktøjet med indtrukket klinge pakkes ned i et etui.
- Kontrollér låsning af klinge: Sørg for, at klingen er låst sikkert for at undgå, at den glider ud ved et uheld.
- Anvend kun klingen til egnede materialer: Brug af for stor kraft på uegnede materialer kan beskadige klingen og medføre personskade.



## fi Käsikäyttöiset leikkuutyökalut



Ole varovainen käsitellessäsi teräviä teriä: Käsityökaluissa ja leikkureissa on terävät leikkureunat, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.



Säilytettävä lasten ulottumattomissa: Pidä työkalut poissa lasten ja luvattomien henkilöiden ulottuvilta.

## Yleistä

- Käytä suojavaatetusta: Käytä viiltosuojakäsineitä loukkaantumisen välttämiseksi.
- Ohjaa työkaluja turvallisesti: Leikkaa aina poispäin vartalosta vammojen minimoimiseksi.
- Pidä tukeva ote työkalusta: Tukeva ote estää luiskahtamisen ja siten mahdolliset onnettomuudet.
- Älä työskentele tylpillä terillä: Tylpät terät voivat luiskahtaa ja aiheuttaa vammoja. Vaihda ne ajoissa.
- Työskentele vain vakailta alustoilla: Leikkaa vain asianmukaisilla, luistamattomilla pinnoilla.
- Pidä ympäristö vapaana: Varmista, ettei muita henkilöitä tai esteitä ole vaara-alueella.
- Vaihda terät turvallisesti: Käytä sopivia työkaluja ja noudata valmistajan ohjeita.
- Säilytä työkalut turvallisesti: Säilytä työkalu käytön jälkeen terä sisäänvedettynä tai työkalulaukussa.
- Tarkista terän lukitus: Varmista, että terä on lukittu tukevasti paikalleen, jotta se ei pääse liukumaan hallitsemattomasti ulos.
- Käytä terää vain sopiviin materiaaleihin: Sopimattomiin materiaaleihin kohdistuva liiallinen voima voi vahingoittaa terää ja aiheuttaa vammoja.



## no For manuelle skjæreverktøy



Vær forsiktig når du bruker skarpe klinger. Sakser og annet skjæreverktøy har skarpe skjærekanten som kan forårsake alvorlige skader.



Oppbevar utilgjengelig for barn: Verktøyene må oppbevares utilgjengelig for barn og uautoriserte personer.

## Generelt

- Bruk verneklær: Bruk kuttsikre hansker for å unngå skader.
- Bruk verktøy på en sikker måte: Skjær alltid bort fra kroppen for å minimere skader.
- Hold godt tak i verktøyet: Godt tak forhindrer at verktøyet glir og slik mulige uhell.
- Ikke arbeid med sløve klinger: Sløve klinger kan gli og medføre skader. Skift ut sløve klinger i tide.
- Arbeid på et stabilt underlag: Skjær kun på egnede, sklisiske underlag.
- Hold omgivelsene fri: Påse at det ikke er andre personer eller hindere i fareområdet.
- Skift klinger på en sikker måte: Bruk egnet verktøy og følg produsentens anvisninger.
- Oppbevar verktøy trygt: Etter bruk skal verktøyet oppbevares med innfelt klinge eller i et etui,
- Sjekk klingens låseanordning: Påse at klingens låse er trygt låst for å unngå ukontrollert utfelling.
- Bruk kun klingens til egnede materialer: For stor bruk av kraft på uegnede materialer kan skade klingens og føre til skader.



## et Käte jõul töötavatele lõiketööriistadele



Olge teravate terade käsitlemisel ettevaatlik: kääridel ja lõikuritel on teravad lõikeservad, mis võivad tekitada raskeid vigastusi.



Hoidke lastele kättesaamatus kohas: hoidke tööriistu selliselt, et lapsed ja volitamata isikud ei pääseks neile ligi.

## Üldine teave

- Kandke kaitseriietust: kasutage lõikekindlaid kindaid, et vältida vigastusi.
- Juhtige tööriista kindlalt: lõigake alati kehast eemale, et vähendada vigastuste ohtu.
- Hoidke tööriista kindlalt: kindel haare ei lase libiseda ja aitab seega õnnetusi vältida.
- Ärge töötage nüri teraga: nürid terad võivad libiseda ja põhjustada vigastusi. Asendage need õigeaegselt.
- Töötage stabiilsel aluspinnal: lõigake ainult sobival, libisemiskindal pinnal.
- Tagage ümbruses kord: jälgige, et ohualas poleks ühtegi kõrvalist isikut ega takistust.
- Vahetage terad ohutult: kasutage sobivaid tööriistu ja järgige tootja juhiseid.
- Hoidke tööriistu ohutult: hoidke tööriista pärast kasutamist sissetõmmatud teraga või vutlaris.
- Kontrollige tera fiksaatorit: veenduge, et tera oleks kindlalt fikseeritud, et vältida kontrollimatut väljalibisemist.
- Kasutage tera ainult sobivate materjalide jaoks: liigse jõu rakendamine valedele materjalidel võib tera kahjustada ja põhjustada vigastusi.



## tr Elle çalışan kesme mekanizmaları için



Keskin aletlerle çalışırken dikkat: Makaslar ve kesiciler, ağır yaralanmalara neden olabilecek keskin kesici kenarlara sahiptir.



Çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin: Aletleri çocukların ve yetkisiz kişilerin erişiminden uzak tutun.

## Genel

- Koruyucu kıyafet giyin: Yaralanmaları önlemek için kesilmeye dayanıklı eldiven kullanın.
- Aleti güvenle yönlendirin: Yaralanmaları en aza indirmek için kesme işlemini her zaman vücudunuzdan uzaklaşacak şekilde gerçekleştirin.
- Aleti sıkıca tutun: Sıkıca tutmak, kaymayı ve böylece olası kazaları önler.
- Keskin olmayan bıçakla çalışmayın: Keskin olmayan bıçaklar kayabilir ve yaralanmalara neden olabilir. Bunları zamanında değiştirin.
- Sağlam bir zemin üzerinde çalışın: Kesme işlemini sadece uygun ve kaymaz bir zemin üzerinde gerçekleştirin.
- Etrafınızın boş olmasını sağlayın: Tehlike alanında herhangi bir kişinin veya bir engelin bulunmamasına dikkat edin.
- Bıçakları güvenle değiştirin: Uygun aletler kullanın ve üreticinin uyarılarına dikkate alın.
- Aleti güvenle muhafaza edin: Aleti kullandıktan sonra bıçağı içeri çekilmiş şekilde veya bir kılıfın içerisinde muhafaza edin.
- Bıçak kilidini kontrol edin: Kontrolsüz bir şekilde dışarı kaymasını önlemek için, bıçağın güvenle kilitlendiğini güvence altına alın.
- Bıçağı sadece uygun malzemelerde kullanın: Uygun olmayan malzemelerde kullanım esnasında aşırı güç bıçağa hasar verebilir ve yaralanmalara neden olabilir.



## pl do ręcznych narzędzi tnących



Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ostrzami: Nożyczki i noże mają ostre krawędzie tnące, które mogą spowodować poważne obrażenia.



Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci: Trzymaj narzędzia z dala od dzieci i osób nieupoważnionych.

## Informacje ogólne

- Nosić odzież ochronną: Aby uniknąć obrażeń, używaj rękawic odpornych na przecięcie.
- Używaj narzędzi w bezpieczny sposób: Zawsze tnij w kierunku od ciała, aby zminimalizować ryzyko urazów.
- Trzymaj narzędzie mocno w dłoni: Pewny chwyt zapobiega wyślizgnięciu się narzędzia i potencjalnym wypadkom.
- Nie pracować z tępymi ostrzami: Tępe ostrza mogą się ślizgać i powodować obrażenia. Wymień je na czas.
- Pracuj na stabilnej powierzchni: Cięcie należy wykonywać wyłącznie na odpowiednich, antypoślizgowych powierzchniach.
- Zadbaj o uporządkowane otoczenie: Upewnij się, że w strefie zagrożenia nie znajdują się żadne inne osoby ani przeszkody.
- Bezpiecznie wymieniaj ostrza: Używaj odpowiednich narzędzi i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przechowuj narzędzia w bezpieczny sposób: Po użyciu przechowuj narzędzie ze złożonym ostrzem lub w etui.
- Sprawdź blokadę ostrza: Upewnij się, że ostrze jest bezpiecznie zablokowane, aby zapobiec niekontrolowanemu wyślizgnięciu się.
- Używaj ostrza wyłącznie do odpowiednich materiałów: Przyłożenie nadmiernej siły do nieodpowiednich materiałów może spowodować uszkodzenie ostrza i obrażenia.



## sk Pre ručne prevádzkované rezné nástroje



Pozor pri zaobchádzaní s ostrými reznými hranami: Nožnice a nože majú ostré rezné hrany, ktoré môžu spôsobiť vážne zranenia.



Uschovanie mimo dosahu detí: Nástroje uschovajte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.

## Všeobecné ustanovenia

- Nosenie ochranného odevu: Používajte rukavice odolné voči prerezaniu, aby sa zabránilo zraneniam.
- Bezpečné vedenie nástroja: Aby sa zabránilo zraneniam, režte vždy smerom od tela.
- Pevné uchopenie nástroja: Pevné uchopenie zabráni vyšmyknutiu, a tým možným zraneniam.
- Nevykonávanie práce tupými reznými hranami: Môže dôjsť k vyšmyknutiu z dôvodu tupých rezných hrán a tým k zraneniam. Včas ich vymeňte.
- Práca na stabilnej podložke: Režte iba na vhodných plochách, na ktorých nemôže dôjsť k pošmyknutiu.
- Zabezpečenie okolitého prostredia bez cudzích osôb a bez prekážok: Dbajte na to, aby sa v nebezpečnom priestore nenachádzali žiadne iné osoby alebo prekážky.
- Bezpečná výmena reznej hrany: Používajte vhodné nástroje a dodržiavajte pokyny výrobcu.
- Bezpečné uschovanie nástroja: Po použití nástroja ho uložte so stiahnutou reznou hranou alebo vložený do puzdra.
- Kontrola aretácie reznej hrany: Zabezpečte, aby bola rezná hrana bezpečne aretovaná, aby sa zabránilo nekontrolovanému vyšmyknutiu.
- Použitie reznej hrany iba pre vhodné materiály: Nadmerné použitie sily na nevhodných materiáloch môže reznú hranu poškodiť a spôsobiť zranenia.





## CS Pro ručně používané řezací nástroje



Pozor při zacházení s ostrými břity: Nůžky a nože mají ostré řezné hrany, které mohou způsobit vážná zranění.



Uchovávejte mimo dosah dětí: Nástroje uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

## Všeobecně

- Noste ochranný oděv: Aby se zabránilo poraněním, používejte rukavice odolné vůči pořezání.
- Nástroj vedte bezpečně: Aby se minimalizovala pravděpodobnost poranění, řežte vždy směrem od těla.
- Nástroj je potřeba pevně uchopit: Pevné uchopení brání vyklouznutí nástroje, a tím také možným poraněním.
- Nepracujte s tupými břity: Tupé břity mohou vyklouznout a způsobit poranění. Včas je vyměňte.
- Pracujte na stabilní podložce: Řežte pouze na vhodných plochách, na nichž nemůže dojít k uklouznutí.
- Udržujte okolí bez cizích osob a překážek: Dbejte, aby se v nebezpečném prostoru nenacházely žádné další osoby ani překážky.
- Vyměňujte břity bezpečně: Používejte vhodné nástroje a dodržujte pokyny od výrobce.
- Nástroj ukládejte bezpečně: Po použití nástroj uložte se zataženým břitem nebo ho uložte do pouzdra.
- Zkontrolujte aretaci břitu: Zabezpečte, aby byl břit bezpečně aretovaný, aby se tak zabránilo nekontrolovanému vyklouznutí.
- Břit používejte jen na vhodné materiály: Nadměrné použití síly na nevhodné materiály může poškodit břit a způsobit zranění.



## hu Kézi vágószerszámok



Legyen óvatos az éles pengékkel: Az ollók és vágók vágóélei élesek, és súlyos sérüléseket okozhatnak.



Gyermekektől elzárva tárolja: A szerszámokat a gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva tárolja.

## Általános tudnivalók

- Védőruha viselése kötelező: A sérülések elkerülése érdekében használjon vágásbiztos kesztyűt.
- Szerszám biztonságos vezetése: A sérüléskockázat minimalizálása érdekében sose vágjon maga felé.
- Fogja erősen a szerszámot: Ha erősen fogja a szerszámot, nem csúszik ki a kezéből, és nem okoz balesetet.
- Ne dolgozzon tompa éllel: A tompa élű szerszám lecsúszhat és sérüléseket okozhat. Időben cserélje ki ezeket.
- Munkavégzés stabil felületen: Kizárólag erre alkalmas, csúszásbiztos felületeken dolgozzon.
- Tartsa rendben a környezetét: Ügyeljen arra, hogy ne legyenek emberek vagy tárgyak a veszélyzónában.
- Biztonságos pengecseré: Használjon megfelelő szerszámokat, és tartsa be a gyártó utasításait.
- Szerszám biztonságos tárolása: Használat után húzza vissza a szerszám pengéjét, vagy tárolja tokban.
- Pengereteszelés ellenőrzése: Győződjön meg róla, hogy a penge biztonságosan rögzítve van a helyén, hogy megakadályozzon egy ellenőrizetlen kicsúszást.
- Minden anyaghoz csak az ahhoz való pengét használja: A túlzott mértékű erőfelfejtés a nem megfelelő anyagon a penge károsodásához vezethet, és sérüléseket okozhat.



## SV För manuella skärverk



Var försiktig när du hanterar vassa klingor: Skärare och kuttrar har vassa eggar som kan orsaka allvarliga skador.



Förvara utom räckhåll för barn: Håll verktygen utom räckhåll för barn och obehöriga personer.

## Allmänt

- Bär skyddskläder: Använd skärskyddshandskar för att undvika skador.
- Arbeta säkert med verktyget: Skär alltid bort från kroppen för att minimera risken för skador.
- Håll verktyget i ett fast grepp: Ett fast grepp förhindrar att verktyget slinter och orsakar olyckor.
- Arbeta aldrig med slöa klingor: Slöa klingor kan slinta och orsaka skador. Byt klingor i tid.
- Arbeta på stabilt underlag: Skär bara på lämpliga, halksäkra ytor.
- Håll omgivningarna fria: Försäkra dig om att inga andra personer eller hinder finns i riskområdet.
- Byt klingor på ett säkert sätt: Använda lämpliga verktyg och följ tillverkarens anvisningar.
- Förvara verktygen på ett säkert sätt: Stoppa undan verktygen med indragen klinga eller i ett etui.
- Kontrollera att klingan är fastlåst: Försäkra dig om att klingan är säkert fastlåst för att förhindra att den glider ut okontrollerat.
- Använd bara klingan på lämpliga material: För mycket kraft på olämpliga material kan skada klingan och leda till skador.



## ro Pentru scule de tăiere acționate manual



Aveți grijă atunci când manevrați lame ascuțite: foarfecelile și cutterele au muchii ascuțite care pot provoca răni grave.



A nu se lăsa la îndemâna copiilor: țineți sculele departe de copii și de persoanele neautorizate.

## Generalități

- Purtați îmbrăcăminte de protecție: folosiți mănuși rezistente la tăiere, pentru a evita rănirea.
- Ghidați scula în condiții de siguranță: tăiați întotdeauna departe de corp, pentru a minimiza rănirile.
- Țineți bine scula în mână: o prindere fermă previne alunecarea și, astfel, posibilele accidente.
- Nu lucrați cu lame tocite: lamele tocite pot aluneca și provoca răniri. Înlocuiți-le la timp.
- Lucrați pe un suport stabil: tăiați doar pe suprafețe adecvate, antiderapante.
- Păstrați liberă zona înconjurătoare: asigurați-vă că nu există alte persoane sau obstacole în zona de pericol.
- Schimbați lamele în siguranță: utilizați scule adecvate și respectați instrucțiunile producătorului.
- Depozitați scula în condiții de siguranță: după utilizare, depozitați scula cu lama retrasă sau într-o teacă.
- Verificați blocarea lamei: asigurați-vă că lama este bine blocată în poziție, pentru a preveni alunecarea necontrolată a acesteia.
- Utilizați lama doar pentru materiale adecvate: aplicarea unei forțe excesive pe materiale inadecvate poate deteriora lama și poate cauza răniri.

**It Rankiniu būdu valdomiems pjovimo įrankiams**

Elkitės atsargiai su aštriais ašmenimis: žirkklės ir pjovimo įrankiai turi aštrius ašmenis, kurie gali rimtai sužaloti.



Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje: laikykite įrankius vaikams ir pašaliniams asmenims nepasiekiamoje vietoje.

**Bendroji informacija**

- Dėvėkite apsauginius drabužius: siekdami išvengti sužalojimų, naudokite pjūviams atsparias pirštines.
- Saugiai nukreipkite įrankius: siekdami sumažinti sužalojimų pavojų, visada pjaukite atokiau nuo kūno.
- Tvirtai laikykite įrankį rankose: tvirtai laikydami įrankį rankose apsisaugosite nuo slydimo ir galimų nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su bukais ašmenimis: buki ašmenys gali nuslysti ir sužaloti. Laiku juos pakeiskite.
- Dirbkite ant stabilaus paviršiaus: pjaukite tik ant tinkamų, neslidžių paviršių.
- Užtikrinkite švarią aplinką: įsitikinkite, kad pavojingoje zonoje nėra kitų asmenų ar kliūčių.
- Saugiai pakeiskite ašmenis: naudokite tinkamus įrankius ir laikykitės gamintojo nurodymų.
- Saugiai laikykite įrankius: panaudotą įrankį laikykite su įtrauktais ašmenimis arba dėkle.
- Patikrinkite ašmenų fiksatorių: užtikrinkite tinkamą ašmenų užfiksavimą, kad jie negalėtų nekontroliuojamai išslysti.
- Ašmenis naudokite tik tinkamoms medžiagoms: naudojant per didelę jėgą netinkamoms medžiagoms, galima pažeisti ašmenis ir susižaloti.



## IV Rokas griešanas instrumentiem



Darbojoties ar asiem asmeņiem, rīkojieties uzmanīgi: šķērēm un grieznēm ir asas griezējmalas, kas var radīt smagus savainojumus.



Glabāt bērniem nepieejamā vietā: glabājiet instrumentus bērniem un nepilnvarotām personām nepieejamā vietā.

## Vispārīgā informācija

- Valkājiet aizsargapģērbu: izmantojiet aizsargcimdus, kas ir izturīgi pret griezumiem, lai novērstu savainojumus.
- Vadiet instrumentu droši: vienmēr veiciet griešanu virzienā projām no ķermeņa, lai līdz minimumam samazinātu savainojumus.
- Stingri turiet instrumentu: stingrs satvēriens novērs izslīdēšanu un tādējādi iespējamus savainojumus.
- Nestrādājiet ar truliem asmeņiem: truli asmeņi var izslīdēt un radīt savainojumus. Nomainiet tos savlaicīgi.
- Strādājiet uz stabilas pamatnes: veiciet griešanu tikai uz atbilstošām un neslīdošām virsmām.
- Uzturiet apkārtni brīvu: raugiet, lai bīstamajā zonā neatrastos neviena cita persona vai šķērslis.
- Droši veiciet asmeņu maiņu: izmantojiet šim nolūkam paredzētus instrumentus un ievērojiet ražotāja norādījumus.
- Nodrošiniet, ka instruments tiek glabāts drošā veidā: pēc izmantošanas novietojiet instrumentu glabāšanā ar ievilkto asmeni vai ievietotu futrālī.
- Pārbaudiet, vai asmens ir nofiksējies: pārliecinieties, ka asmens ir stingri nofiksējies, lai novērstu tā nekontrolētu izslīdēšanu.
- Izmantojiet asmeni tikai paredzētajiem materiāliem: pārmērīga spēka piemērošana neatbilstošu materiālu gadījumā var radīt asmens bojājumus un savainojumus.



## hr Za ručne alate za rezanje



Budite oprezni pri rukovanju oštrim oštricama: škare i rezači imaju oštre oštrice koje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.



Čuvajte izvan dohvata djece: alat držite dalje od djece i neovlaštenih osoba.

## Općenito

- Nosite zaštitnu odjeću: koristite rukavice otporne na posjekotine kako biste izbjegli ozljede.
- Na siguran način upravljajte alatom: uvijek režite dalje od tijela kako biste smanjili mogućnost ozljeda.
- Čvrsto držite alat: čvrsto držanje sprječava klizanje i time moguće nezgode.
- Nemojte koristiti ako su oštrice tupe: tupe oštrice mogu skliznuti i uzrokovati ozljede. Zamijenite ih na vrijeme.
- Radite na stabilnoj površini: režite samo na prikladnim, protukliznim površinama.
- Držite područje čistim: uvjerite se da u opasnom području nema drugih ljudi ili prepreka.
- Oštrice zamijenite na siguran način: koristite prikladne alate i slijedite upute proizvođača.
- Spremite alat na sigurno: nakon upotrebe alat spremite s uvučenom oštricom ili ga pospremite u futrolu.
- Provjerite blokadu oštrice: provjerite je li oštrica dobro blokirana kako bi se izbjeglo da nekontrolirano isklizne.
- Koristite oštricu samo za odgovarajuće materijale: primjena pretjerane sile na neprikladne materijale može oštetiti oštricu i uzrokovati ozljede.



## ru Для режущих механизмов с ручным приводом



Соблюдайте осторожность при обращении с острыми лезвиями: ножницы и канцелярские ножи имеют острые режущие кромки, которые могут стать причиной тяжелых травм.



Храните в недоступном для детей месте: держите инструменты вдали от детей и посторонних лиц.

## Общая информация

- Носите защитную одежду: во избежание травмирования используйте порезостойкие перчатки.
- Ведите инструмент безопасно: чтобы свести возможность травмирования к минимуму, всегда режьте по направлению от тела.
- Крепко держите инструмент: крепкий захват предотвращает соскальзывание, а значит и возможные несчастные случаи.
- Не работайте с тупыми лезвиями: тупые лезвия могут соскальзывать, что может привести к травмам. Своевременно заменяйте их.
- Работайте на устойчивой поверхности: режьте только на подходящих нескользящих поверхностях.
- Держите пространство вокруг себя свободным: следите за тем, чтобы в опасной зоне не было других людей или помех.
- Безопасная замена лезвий: используйте подходящие инструменты и соблюдайте указания производителя.
- Безопасное хранение инструмента: после использования храните инструмент с втянутым лезвием или в футляре.
- Проверьте стопор лезвия: во избежание неконтролируемого соскальзывания убедитесь в том, что лезвие надежно застопорено.
- Используйте лезвие только для подходящих материалов: чрезмерное применение силы на неподходящие материалы может привести к повреждению лезвия и травмированию.



**uk** Для ручних різальних інструментів

Будьте обережні під час роботи з гострими лезами: ножиці й різці мають гострі різальні краї, які можуть спричинити важкі травми.



Зберігайте в недоступному для дітей місці: тримайте інструменти подалі від дітей і сторонніх осіб.

**Загальна інформація**

- Необхідно використовувати захисний одяг: використовуйте стійкі до порізів рукавиці, щоб уникнути травм.
- Необхідно дотримуватися правильної техніки роботи: завжди різте в напрямку від себе, щоб мінімізувати ризик травмування.
- Необхідно міцно тримати інструмент: міцне захоплення запобігає зісковзуванню й потенційним нещасним випадкам.
- Не працюйте з тупими лезами: тупі леза можуть зісковзнути й спричинити травми. Необхідно своєчасно замінювати леза.
- Працюйте на стійкій поверхні: різте тільки на пристосованих для цього й неслизьких поверхнях.
- Подбайте про безпечне робоче середовище: стежте за тим, щоб у зоні небезпеки не перебували інші люди або перешкоди.
- Обережно змінюйте леза: використовуйте лише відповідні інструменти й дотримуйтесь інструкцій виробника.
- Зберігайте інструмент у надійному місці: після використання зберігайте інструмент із втягнутим лезом або в чохлі.
- Перевірте кріплення леза: переконайтеся, що лезо надійно закріплене, щоб уникнути неконтрольованого висування.
- Використовуйте леза лише для відповідних матеріалів: докладання надмірного зусилля до невідповідних матеріалів може призвести до пошкодження леза та травм.

**el** Για χειροκίνητους μηχανισμούς κοπής

Προσοχή στον χειρισμό κοφτερών λεπίδων: Τα ψαλίδια και οι κόπτες έχουν κοφτερές ακμές κοπής, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.



Φυλάσσετε εκεί που δεν μπορούν να εντοπιστούν από τα παιδιά: Κρατήστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

**Γενικά**

- Φορέστε προστατευτική στολή: Χρησιμοποιήστε γάντια ανθεκτικά στην κοπή, για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- Ασφαλής χειρισμός του εργαλείου: Κόβετε πάντα μακριά από το σώμα σας, για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα τραυματισμού.
- Κρατήστε το εργαλείο σφιχτά στο χέρι: Ένα σφιχτό κράτημα αποτρέπει μια ολίσθηση και άρα πιθανά ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με στομωμένες λεπίδες: Οι στομωμένες λεπίδες μπορεί να ολισθήσουν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς. Αντικαταστήστε τες εγκαίρως.
- Εργαστείτε σε μια σταθερή βάση: Κόβετε μόνο σε κατάλληλες, αντλιοσθητικές επιφάνειες.
- Κρατήστε τον περιβάλλοντα χώρο ελεύθερο: Προσέξτε, έτσι ώστε να μην βρίσκονται στην επικίνδυνη ζώνη άλλα άτομα ή εμπόδια.
- Αλλάξτε τις λεπίδες με ασφάλεια: Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία και δώστε προσοχή στις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Φυλάσσετε το εργαλείο με ασφάλεια: Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε το εργαλείο με τη λεπίδα ανασυρμένη ή σε θήκη.
- Ελέγξτε το κλειδωμα της λεπίδας: Εξασφαλίστε, ότι οι λεπίδες είναι κλειδωμένες με ασφάλεια, για να αποφύγετε μια ανεξέλεγκτη ολίσθηση.
- Χρησιμοποιήστε τις λεπίδες μόνο για κατάλληλα υλικά: Η εφαρμογή υπερβολικής δύναμης σε ακατάλληλα υλικά μπορεί να προκαλέσει φθορά στη λεπίδα και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**bg** За ръчно задвижвани режещи инструменти

Бъдете внимателни при работа с остри остриета: ножиците и резачките имат остри режещи ръбове, които могат да причинят сериозни наранявания.



Да се съхранява на място, недостъпно за деца: пазете инструментите далеч от деца и неоторизирани лица.

**Общи**

- Използвайте предпазно облекло: използвайте ръкавици, устойчиви на порязване, за да избегнете наранявания.
- Водете инструмента безопасно: винаги режете далеч от тялото, за да сведете нараняванията до минимум.
- Дръжте инструмента здраво: здравият захват предотвратява изплъзване, а по този начин и възможни инциденти.
- Не работете със затъпени остриета: затъпените остриета могат да се изплъзнат и да причинят наранявания. Сменяйте ги своевременно.
- Работете върху стабилна основа: режете само върху подходящи нехлъзгащи се повърхности.
- Поддържайте околното пространство свободно: уверете се, че в опасната зона няма други хора или препятствия.
- Сменяйте остриетата безопасно: използвайте подходящи инструменти и спазвайте указанията на производителя.
- Съхранявайте инструмента безопасно: след употреба съхранявайте инструмента с прибрано острие или в калъф.
- Проверете блокировката на острието: уверете се, че острието е надеждно блокирано, за да предотвратите неконтролируемото му изплъзване.
- Използвайте острието само за подходящи материали: прилагането на прекомерна сила върху неподходящи материали може да повреди острието и да причини наранявания.



## zh 适用于手动切割工具



处理锋利的刀片时需小心：剪刀和刀具具有锋利的切割刃，可能导致重伤。



请存放在儿童接触不到的地方：请将工具放在儿童和未经授权的人员接触不到的地方。

## 概述

- 穿防护服：请使用防割手套以防受伤。
- 安全引导工具：始终远离身体进行切割，以最大程度地减少伤害。
- 牢牢抓住工具：牢固的抓握可防止滑倒并防止可能发生的意外事故。
- 工作中不要使用钝刀片：钝刀片可能会滑落并造成伤害。请及时更换。
- 在稳定的底座上工作：仅在合适的防滑表面上进行切割。
- 保持周围环境清洁：确保危险区域内没有其他人员停留或存在障碍物。
- 安全更换刀片：使用适当的工具并遵循制造商的提示进行操作。
- 安全存放工具：使用后，把工具的刀片缩回或放入盒子中存放。
- 检查刀片锁：确保刀片已牢固锁定，防止其不受控制地滑出。
- 仅将刀片用于合适的材料：对不合适的材料施加过大的力会损坏刀片并造成伤害。

## Headquarters

Novus Dahle GmbH  
Breslauer Straße 34-38  
49808 Lingen • Germany

## Service contact

Novus Dahle GmbH  
Hessenweg 53  
49811 Lingen • Germany  
Tel. +49 (0)591-9140457  
Fax +49 (0)591-9140841  
info@novus-dahle.com  
www.novus-dahle.com

© Copyright 2025 by Novus Dahle GmbH



16000-17517 | 0125